



**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ИНСТИТУТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1972 года,  
и  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 7D (A/9007/Add.4)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ИНСТИТУТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ  
за год, закончившийся 31 декабря 1972 года,  
И  
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7D (A/9007/Add.4)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк • 1973**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[/Подлинный текст на английском языке/]

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Препроводительное письмо .....	iv
I. Финансовый доклад, за год, закончившийся 31 декабря 1972 года .....	1
II. Заключение ревизоров .....	4
III. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1972 года....	5
<u>Ведомость I.</u> Сводная ведомость актива, пассива и остатка средств по состоянию на 31 декабря 1972 года .....	6
<u>Ведомость II.</u> Ведомость поступлений и расходов - Общий фонд за год, закончившийся 31 декабря.....	8
<u>Ведомость III.</u> Ведомость поступлений и расходов Фонда для специальных целевых субсидий за год, закончившийся 31 декабря 1972 года .....	9
<u>Таблица 1.</u> Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1972 года .....	10
<u>Таблица 2.</u> Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря 1972 года.....	11
<u>Таблица 3.</u> Специальные целевые субсидии - Состояние субсидий на 31 декабря 1972 года .....	13
IV. Доклад Комиссии ревизоров .....	15

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

11 мая 1973 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением II.4 я имею честь препроводить утвержденную мною годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1972 года. Настоящие финансовые ведомости были подготовлены и их правильность удостоверена Исполняющим обязанности Начальника Управления финансовых служб.

Копии этих финансовых ведомостей также переданы Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Дэвидсон НИКОЛ

Исполнительный директор Учебного  
и научно-исследовательского института  
Организации Объединенных Наций

Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк

22 июня 1973 года

Сэр,

Имею честь направить Вам финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1972 г., которые были представлены Исполнительным директором Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций. Эти ведомости были рассмотрены и удостоверены Комиссией ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии о состоянии отчетности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1972 года.

Примите, Сэр, заверения в моем глубоком уважении.

Х.Е. ЭСКАЛЬОН О.

Председатель Комиссии Ревизоров

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк

/...

# 1. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА

1. Исполнительный директор имеет честь представить при сем финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1972 года, а также проверенную отчетность ревизором за год, закончившийся 31 декабря 1972 года, включая три ведомости, подкрепленные тремя таблицами. Настоящий доклад представляется в соответствии с подпунктом 31 статьи IV устава Института, который вступил в силу в ноябре 1965 года и был изменен в марте 1967 года.

2. Как видно из ведомости I, общая сумма Актива Общего фонда и Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1972 года составляла 2 673 800 долл. США и включала, среди прочего, 570 319 долл. США в виде взносов, подлежащих получению с правительств, и 465 000 долл. США в виде основных фондов, предоставленных Институту. Последние финансировались за счет средств, предоставленных в 1964 году специально, для того чтобы дать возможность Генеральному секретарю приобрести здание в г. Нью-Йорке, в котором размещается Институт, и обеспечить аренду земельного участка, на котором расположено это здание, за 465 000 долл. США. Как будет показано, в конце года актив Института превышал его пассив по Общему фонду и фондам специальных целевых субсидий на 823 916 долл. США и 527 352 долл. США соответственно. Эти неизрасходованные остатки переносятся свободными от обязательств на 1973 финансовый год, причем в них не входят ни та часть подлежащих получению взносов, которая предназначена на будущие годы (426 265 долл. США), ни вышеупомянутые пожертвования основных средств (465 000 долларов США).

3. Общая сумма поступлений в Общий фонд в 1972 году составила 2 154 761 долл. США, из которых 837 995 долл. США было перенесено с 1971 года и 1 316 766 долл. США относятся к 1972 году (подробности представлены в ведомости II). Как показано в этой ведомости и в таблице 2, обязательства, принятые в 1972 году, составили 1 330 845 долл. США по сравнению с 1 267 878 долл. США за предыдущий год. Ниже дается сводка по основным статьям расходов:

	1972 г.		1971 г.	
	<u>Сумма</u> (в долл.США)	<u>Процент</u>	<u>Сумма</u> (в долл.США)	<u>Процент</u>
<u>Административные расходы</u>				
Совет попечителей	18 968	1,4	24 172	2
Канцелярия Исполнительного директора	148 462	11,2)	184 974	15

/...

	<u>1972 г.</u>		<u>1971 г.</u>	
	<u>Сумма</u> (в долл.США)	<u>Процент</u>	<u>Сумма</u> (в долл.США)	<u>Процент</u>
Администрация	211 558	15,9)		
Отделение в Женеве	81 282	6,1	67 197	5
<u>Программы мероприятия</u>	692 681	52,0	604 641	48
Учебная деятельность	448 558	33,7		
Оперативная деятельность	212 527	15,9		
Общее вспомогательное обслуживание проектов	31 596	2,4		
<u>Общие расходы</u>				
Содержание и эксплуатация помещений	128 995	9,7	106 795	8
Другие общие расходы	48 899	3,7	280 099	22
	<u>1 330 845</u>	<u>100,0</u>	<u>1 267 878</u>	<u>100</u>

4. Ввиду реорганизации Института нет возможности представить полностью сопоставимые цифры за 1971 и 1972 годы. Сумма 211 558 долл. США, показанная в графе "Администрация" в 1972 году, включает расходы канцелярии Директора по административным вопросам, Секции финансов и управления кадрами и Секции общего обслуживания, за исключением библиотеки. Сумма в размере 692 681 долл. США, показанная по статье "Программные мероприятия", включает 448 558 долл. США на расходы Учебного отдела и на расходы по проектам, предусмотренным в других главах; 212 527 долл. США на расходы по администрации проектов, публикации и персонал библиотеки; 31 596 долл. США на покупку книг, типографские расходы и расходы по размножению документации, включая небольшую сумму на расходы по новым проектам. Основными статьями под рубрикой "Другие общие расходы" являются связь (23 614 долл. США) и проведение ревизии контролерами со стороны (10 200 долл. США).

5. В таблице 1 дается разбивка обещанных и выплаченных правительствами взносов. В ней показано, что в 1972 году 32 правительства выплатили в общей сложности 1 239 895 долл. США в счет их обязательств

/...

за текущий и предыдущие годы, в результате чего невыплаченной осталась сумма в 144 054 долл. США. Восемь правительств обязались выплатить 426 265 долл. США в счет взносов за 1973 год и за последующие годы, в результате чего общая сумма обещанных, но невыплаченных взносов на конец года составила 570 319 долл. США. Рекомендация Комиссии ревизоров отразить в отчетности то, в какой степени возможно получить просроченные взносы, подлежащие получению с некоторых правительств за предыдущие годы, была изучена, и я намерен поставить этот вопрос на рассмотрение Совета попечителей.

6. Как указано в таблице 3, в 1972 году было получено 795 193 долл. США на программы, финансируемые за счет специальных целевых субсидий, в счет которых были приняты обязательства на сумму 267 841 долл. США, а неизрасходованный остаток на конец года составил, таким образом, 527 352 доллара США.

## П. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили следующую должным образом удостоверенную ведомость о состоянии средств (прилагается), а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1972 года. Проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой выборочной сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки, мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции были произведены в соответствии с финансовыми положениями и указаниями директивных органов, а также что в этих ведомостях правильно представлено финансовое положение ЮНИТАР по состоянию на 31 декабря 1972 года.

Х. Е. ЭСКАЛЬОН О.  
Генеральный контролер Колумбии

А. И. ОСМАНИ  
Генеральный ревизор Пакистана

Дж. Р. ЛОНГ  
Исполняющий обязанности  
Генерального ревизора Канады

22 июня 1973 года

/...

III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД,  
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА

/...

ВЕДОМОСТЬ I

Сводная ведомость актива, пассива и остатка средств по состоянию  
на 31 декабря 1972 года  
(в долл. США)

<u>Актив</u>		<u>Пассив и остаток средств</u>	
	(в долл.США) (в долл.США)	(в долл.США)(в долл. США)	
<b>I. Общий фонд</b>		<b>Общий фонд</b>	
<u>Оборотные средства:</u>		<u>Краткосрочные обяза-</u>	
Наличность в банках и		<u>тельств:</u>	
кассовая наличность	50	Счета кредиторов	63 742
Банковский счет, прино-		Суммы, причитающи-	
сящий проценты	918 997	еся доверительно-	
Специальный целевой		му фонду для спе-	
депозитно-сберегатель-		циальных целевых	
ный счет	<u>8 615</u>	субсидий	205 199
Итого	927 662	Резерв на покрытие	
Обещанные взносы, подле-		непогашенных обя-	
жащие получению с пра-		зательств:	
вительств		За 1971 год	I 712
(см. таблицу 1)	570 319	За 1972 год	<u>102 754</u>
Прочие счета дебиторов	4 932	Итого	<u>104 466</u>
Начисленные проценты,	8 382	Общая сумма	
подлежащие получению		краткосроч-	
Суммы, причитающиеся из		ных обяза-	
Общего фонда Организа-		тельств	373 407
ции Объединенных Наций	<u>56 663</u>	Взносы и поступления	
Итого	<u>640 296</u>	будущих лет	
Общая сумма оборот-	I 567 958	(см. таблицу 1)	426 265
ных средств		Вложения в основной	
<u>Основные средства:</u>		капитал, финанси-	
Аренда участка и здания	465 000	руемые из пожерт-	
<u>Прочие статьи актива:</u>		вованных средств	465 000
Обеспечение за арендован-		<u>Остаток средств:</u>	
ное имущество	<u>55 630</u>	Остаток на 1 января	
Общая сумма актива	<u>2 088 588</u>	1972 года	837 995
		Минус: Сумма, на	
		которую расходы	
		превышают поступ-	
		ления (см. ведо-	
		мость II)	<u>14 079</u>
		Остаток на 31 декабря	
		1972 года	<u>823 916</u>
		Общая сумма пассива	
		и остатка средств	<u>2 088 588</u>
<b>II. Средства, находящиеся в дове-</b>		<b>Средства, находящиеся в</b>	
<b>рительной собственности для</b>		<b>доверительной собствен-</b>	
<b>фонда специальных целевых</b>		<b>ности для Фонда специаль-</b>	
<b>субсидий</b>		<b>ных целевых субсидий</b>	
<u>Оборотные средства:</u>		<u>Краткосрочные обязательства:</u>	
Наличность в банках и		Резерв на покрытие непо-	
кассовая наличность	359 618	гашенных обязательств:	
Суммы, причитающиеся из		За 1971 год	3 900
Общего фонда ЮНИТАР	205 199	За 1972 год	<u>53 960</u>
Счета дебиторов	<u>20 395</u>	Общая сумма краткосроч-	
Общая сумма оборот-		ных обязательств	57 860
ных средств	<u>585 212</u>		

ВЕДОМОСТЬ I (продолжение)

<u>Актив</u>	<u>Пассив и остаток средств</u>
(в долл.США) (в долл.США)	(в долл.США) (в долл.США)
<u>Остаток средств:</u>	
Остаток на 1 января 1972 года	471 409
Сумма, на которую поступления превышают расходы	<u>55 943</u>
Остаток на 31 декабря 1972 года	<u>527 352</u>
Общая сумма пассива и остатка средств	<u>585 212</u>
III. Общая сумма всех средств	<u>2 673 800</u>
	Общая сумма всех средств <u>2 673 800</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В. Г. ЗИМЛ  
Исполняющий обязанности  
Начальника Управления финансовых служб

/...

ВЕДОМОСТЬ II

Ведомость поступлений и расходов - Общий фонд  
за год, закончившийся 31 декабря 1972 года  
 (в долл. США)

Поступления

Взносы, сделанные правительствами в текущем году	I 169 235
Поступления от процентов	47 713
Поступления от аренды	32 476
Продажа изданий	6 028
Возмещение расходов за прошлые годы	33 914
Экономия на погашении обязательств за прошлые годы	26 124
Прочие поступления	<u>1 276</u>
Общая сумма поступлений	I 316 766

Минус: расходы<sup>a/</sup>

Оклады	732 558
Дополнительные пособия	174 429
Пособия на образование	8 907
Возмещение подоходного налога	61 601
Оплата путевых расходов при по- ездах в отпуск на родину, при назначении на службу и репатриации	72 066
Прочие путевые расходы	51 695
Связь	27 695
Помещения	128 995
Ревизия контролерами со стороны	10 200
Типографские и дополнитель- ные расходы	33 662
Прочие расходы	<u>29 244</u>
Общая сумма расходов	I 330 845
Сумма, на которую расходы превышают поступления	<u><u>14 079</u></u>

a/ См. таблицу 2, в которой подробно указаны расходы.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В.Г. ЗИИЛ

Исполняющий обязанности начальника  
Управления финансовых служб

/...

ВЕДОМОСТЬ III

Ведомость поступлений и расходов Фонда для специальных  
целевых субсидий за год, закончившийся 31 декабря 1972 года  
(в долл. США)

Поступления

Субсидии	317 566
Другие поступления и коррективы	<u>6 218</u>
Общая сумма поступлений	323 784

Минус: расходы

Оклады	154 918
Дополнительные пособия	9 652
Путевые расходы	84 874
Типографские и дополни- тельные расходы	9 663
Прочие расходы	<u>8 734</u>
Общая сумма расходов	<u>267 841</u>

Сумма, на которую поступления превышают расходы	<u><u>55 943</u></u>
--	----------------------

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

В.Г. ЗИИЛ

Исполняющий обязанности начальника  
Управления финансовых служб

/...

ТАБЛИЦА 1

Состояние обещанных взносов на 31 декабря 1972 года

Государства	Взносы, обещанные на текущий год и предыдущие годы						Взносы, обещанные на последующие годы					
	Неуплаченный остаток на 1 января 1972 г.		Взносы, обещанные в предыдущие годы		Взносы, полученные в 1972 г.		Неуплаченный остаток на 1 января 1972 г.		Взносы, обещанные в текущем году, и разницы на размене валюты		Неуплаченный остаток на 31 декабря 1972 г.	
	в долл. США		в долл. США		в долл. США		в долл. США		в долл. США		в долл. США	
	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.	1972 г.
Алжир	10 000	-	5 000	15 000	15 000	-	5 000	-	5 000	5 000	-	5 000
Аргентина	-	15 000	-	15 000	15 000	-	-	-	-	-	-	-
Австрия	-	3 171	-	3 171	3 171	-	-	-	-	-	-	-
Барбадос	250	-	250	500	500	-	-	-	-	-	-	-
Бельгия	-	56 510	-	56 510	56 510	-	-	-	-	-	-	-
Бразилия	20 000	-	-	20 000	20 000	20 000	-	-	-	-	-	20 000
Канада	-	60 660	-	60 660	60 660	-	-	-	-	-	-	-
Дания	-	-	25 000	25 000	25 000	-	50 000	-	50 000	25 000	25 000	50 000
Доминиканская Республика	2 000	-	-	2 000	-	2 000	-	-	-	-	-	2 000
Сальвадор	20 202	-	-	20 202	298	19 904	-	-	-	-	-	19 904
Египет	10 800	-	-	10 800	6 899	3 901	-	-	-	-	-	3 901
Финляндия	-	23 925	-	23 925	20 000	-	-	-	-	-	-	-
Франция	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Федеративная Республика Германии	-	124 808	-	124 808	124 808	-	-	-	-	-	-	-
Греция	-	7 500	-	7 500	7 500	-	-	-	-	-	-	-
Гвинея	15 000	-	-	15 000	15 000	15 000	-	-	-	-	-	15 000
Гайана	-	500	-	500	500	-	-	-	-	-	-	-
Индия	-	10 304	-	10 304	10 304	-	-	-	-	-	-	-
Индонезия	1 000	-	500	1 500	1 500	1 500	1 000	-	1 000	500	500	2 500
Иран	-	10 000	-	10 000	10 000	-	-	-	-	-	-	-
Ирак	-	10 000	-	10 000	10 000	-	-	-	-	-	-	-
Берег Слоновой Кости	-	19 841	-	19 841	19 841	-	-	-	-	-	-	-
Япония	-	40 000	-	40 000	40 000	-	-	-	-	-	-	-
Иордания	2 000	-	-	2 000	-	2 000	-	-	-	-	-	2 000
Либерия	-	3 000	-	3 000	3 000	-	-	-	-	-	-	-
Мали	8 000	-	-	8 000	-	8 000	-	-	-	-	-	8 000
Мальта	600	-	600	1 200	-	1 200	1 200	-	1 200	600	600	2 400
Кавритания	5 000	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Каврикий	-	-	187	187	-	187	-	-	-	-	-	187
Непал	1 000	-	-	1 000	-	1 000	-	-	-	-	-	1 000
Новая Зеландия	-	-	-	-	-	-	-	29 776	29 776	5 955	23 821	29 776
Нигер	-	2 194	-	2 194	2 194	-	-	-	-	-	-	-
Нигерия	-	2 800	-	2 800	2 800	-	-	-	-	-	-	-
Норвегия	-	30 303	-	30 303	30 303	-	-	-	-	-	-	-
Сенегал	11 862	-	-	11 862	-	11 862	-	-	-	-	-	11 862
Шри Ланка	-	999	-	999	999	-	-	-	-	-	-	-
Судан	15 000	-	-	15 000	-	15 000	-	-	-	-	-	15 000
Швеция	-	2 860	60 000	62 860	62 860	-	60 000	3 158	63 158	63 158	-	63 158
Швейцария	-	1 088	37 975	39 063	39 063	-	75 949	2 999	78 948	39 474	39 474	78 948
Таиланд	-	4 100	-	4 100	4 100	-	-	-	-	-	-	-
Уганда	20 000	-	-	20 000	-	20 000	-	-	-	-	-	20 000
Союз Советских Социалистических Республик	40 000	40 000	-	80 000	80 000	-	-	-	-	-	-	-
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	-	5 700	103 960	109 660	109 660	-	207 921	(10 738)	197 183	98 592	98 591	197 183
Соединенные Штаты Америки	-	400 000	-	400 000	400 000	-	-	-	-	-	-	-
Верхняя Вольт	12 000	-	-	12 000	-	12 000	-	-	-	-	-	12 000
Уругвай	-	-	500	500	-	500	-	-	-	-	-	500
Венесуэла	20 000	-	-	20 000	20 000	-	-	-	-	-	-	-
Игославия	-	5 000	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-	-	5 000
Заир	-	30 000	-	30 000	30 000	-	-	-	-	-	-	-
Итого	<u>214 714</u>	<u>985 263</u>	<u>233 972</u>	<u>1 388 949</u>	<u>1 239 895</u>	<u>144 054</u>	<u>401 070</u>	<u>25 195</u>	<u>426 265</u>	<u>238 279</u>	<u>187 986</u>	<u>570 319</u>

/...

ТАБЛИЦА 2

Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря 1972 года

	Утвержден- ный бюджет (в долл.)	Принятые обязательства		
		Платежи (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
A. <u>Административные расходы</u>				
Совет попечителей	15 000	15 263	3 705	18 968
Канцелярия Исполни- тельного директора	186 100	141 055	7 407	148 462
Итого по части A	<u>201 100</u>	<u>156 318</u>	<u>11 112</u>	<u>167 430</u>
B. <u>Программные мероприя- тия</u>				
Учебные занятия	458 700	407 228	28 983	436 211
Колледж для персо- нала	-	122	-	122
Итого по части B	<u>458 700</u>	<u>407 350</u>	<u>28 983</u>	<u>436 333</u>
C. <u>Общее обслуживание</u>				
Административное управление	<u>463 000</u>	<u>391 688</u>	<u>32 398</u>	<u>424 086</u>
D. <u>Общие расходы</u>				
Содержание, эксплуа- тация и благо- устройство поме- ний	127 500	124 430	4 565	128 995
Мебель, арматура и оборудование	12 000	9 093	333	9 426
Связь	19 000	22 307	1 397	23 704
Различные материалы	6 000	4 362	387	4 749
Представительские расходы	3 000	1 568	-	1 568
Кампании по сбору средств	1 500	-	-	-
Библиотека	3 000	2 195	129	2 324

/...

Таблица 2 (продолжение)

	Утвержден- ный бюджет (в долл.)	Принятые обязательства		
		Платежи (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Расходы, связан- ные с изданием и распростране- нием материалов	40 000	19 323	15 931	35 254
Ревизия контролера- ми со стороны	10 200	5 051	5 149	10 200
Чрезвычайные расходы и новые проекты	5 000	3 294	2 200	5 494
Итого по части D	<u>227 200</u>	<u>191 623</u>	<u>30 091</u>	<u>221 714</u>
Е. <u>Отделение Организа- ции Объединенных Наций в Женеве</u>	<u>99 500</u>	<u>81 112</u>	<u>170</u>	<u>81 282</u>
Всего по частям А-Е	<u>1 449 500</u>	<u>1 228 091</u>	<u>102 754</u>	<u>1 330 845</u>

ТАБЛИЦА 3

### Специальные целевые субсидии

Состояние субсидий на 31 декабря 1972 года

	Общая сумма имеющихся средств				Принятые обязательства		Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1972 года (в долл. США)	
	Свободный от обязательств		Общая сумма средств		Непогашенные обязательства			
	Субсидии, полученные в 1972 году (в долл. США)	Другие поступления и коррективы в 1972 году (в долл. США)	Общая сумма средств на 1972 год (в долл. США)	Погашенные обязательства (в долл. США)	Общая сумма расходов (в долл. США)			
Фонд фольклоризации - Субсидия для проведения исследований	32 186	-	48 049	80 235	34 159	4 360	38 519	41 716
Институт по вопросам международного порядка - Выходные дни ЮНЕСКО	2 445	-	-	2 445	1 578	822	2 400	45
Целевой фонд Бьюла Эджа и Роунтри - Научные исследования по вопросам мирного урегулирования споров	62 958	1 000	6 995	70 953	40 388	300	40 688	30 265
Фонд Форда - Планирование будущей исследовательской работы	6 728	1 060	-	7 788	6 680	-	6 680	1 108
Франция - Проект по предотвращению "утечки умов"	281	-	-	281	-	-	-	281
Субсидия Фонда мира - Мирное урегулирование споров	2 944	-	-	2 944	-	-	-	2 944
Аргентина - Финансовые и юридические аспекты международных водных путей	10 205	1 000	-	11 205	1 760	-	1 760	9 445
СССР - Фонд для учебной и научно-исследовательской работы	200 247	1 870	141 045	343 162	1 716	823	2 539	340 623
Субсидии Кеттеринга - Проект для молодежи мира	186	700	-	886	-	-	-	886
Венгрия - Фонд для учебной и научно-исследовательской работы	3 283	-	7 520	10 803	1 125	3 000	4 125	6 678
Швеция - Проект Колледжа для персонала	20 000	-	-	20 000	13 747	2 286	16 033	3 967
Швеция - Региональные семинары по подготовке кадров в области закупок	109 819	588	97 500	207 907	103 956	37 702	141 658	66 249

/...

Таблица 3 (продолжение)

	Общая сумма имеющихся средств				Принятые обязательства			Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1972 года (в долл. США)
	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1971 года (в долл. США)	Субсидии, полученные в 1972 году (в долл. США)	Другие поступления и коррективы (в долл. США)	Общая сумма средств имеющихся на 1972 год (в долл. США)	Погашенные обязательства (в долл. США)	Непогашенные обязательства (в долл. США)	Общая сумма расходов (в долл. США)	
Федеративная Республика Германии - Различные вопросы	20 127	-	-	20 127	-	-	-	20 127
"Фидат" - Комиссия по вопросам будущего	-	10 000	-	10 000	2 315	4 667	6 982	3 018
Субсидия Израиля - В области раз- личного обслуживания	-	1 457	-	1 457	1 457	-	1 457	-
Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций (Соединенные Штаты Америки) - Комитет по вопросам будущего	471 409	5 000 317 566	- 6 218	5 000 795 192	5 000 213 881	- 53 960	5 000 267 841	- 527 352

#### IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, учрежденная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, обязана производить ревизию отчетности в силу пункта 6 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) (A/6875 и Corr.1, приложение III) в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к этим Положениям.

2. Исполнительный директор Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций представил в Комиссии ревизоров на ревизию и утверждение ведомость о состоянии средств и соответствующие таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1972 года (см. выше главу III).

#### Содержание ревизии

3. Обязанности Комиссии ревизоров регулируются принципами, изложенными в приложении к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, на которые дается ссылка в статье XII, пункт I которой гласит:

"Комиссия ревизоров производит совместно и отдельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

а) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Организации;

б) что финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

с) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основании удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;

д) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;

е) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всего актива, пассива и активного и пассивного сальдо".

4. В добавление к вышесказанному Комиссия ревизоров может также делать такие замечания, которые она сочтет необходимыми, в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего финансового контроля, а также вообще в отношении административно-управленческих дел Организации.

5. Проверка счетов и финансовых ведомостей включала рассмотрение процедур отчетности и систем внутреннего контроля, проверку операций и точности отчетных записей и других подтверждающих документов в той степени, в которой это было сочтено необходимым в данных обстоятельствах.

### Замечания ревизоров

#### Задержка с представлением годовой отчетности за 1972 год

6. В соответствии со статьей II.4 финансовых положений Организации Объединенных Наций

"Годовая отчетность должна быть представлена Генеральным секретарем Комиссии ревизоров не позже 31 марта после окончания финансового года".

Удостоверенная годовая отчетность Института за 1972 год была представлена Комиссии ревизоров только 11 мая 1973 года.

7. Запоздание с представлением отчетности вызывает большие трудности и создает напряженные условия для ревизоров со стороны при проверке отчетности и окончательном составлении доклада Комиссии ревизоров. В будущем рекомендуется строго придерживаться сроков представления годовой отчетности, предусмотренных Финансовыми положениями.

#### Расходы по различным видам функциональной деятельности

8. В пункте 9 своего доклада Генеральной Ассамблее об отчетности Института за 1971 год 1/ Комиссия ревизоров отметила, что, несмотря на то, что расходы по программным мероприятиям, связанным с выполнением основных функций Института, сокращались, начиная с 1969 года, административные и общие расходы ЮНИТАР, соответственно, увеличивались. Комиссия надеялась, что меры, принимаемые администрацией Института, приведут к изменению прошлых тенденций в этом отношении.

9. Однако было отмечено, что расходы на деятельность по программам еще сократились с 56,5 процента в 1971 году до 52,0 процента в 1972 году.

10. Вновь подчеркивается необходимость достижения экономии в области общих административных расходов, с тем чтобы имеющиеся у Института средства могли максимально использовать для выполнения его главных задач в области подготовки кадров и проведения научных исследований.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, дополнение № 7D (A/8707/Add.4), глава II.

Налоги на недвижимость за здание Института

II. Здание, расположенное по адресу 801 Плаза Организации Объединенных Наций, было приобретено Организацией Объединенных Наций для Института 27 октября 1964 года. Участок, на котором это здание построено, арендуется с правом возобновления договора через каждые двадцать один год до 31 июля 2035 года. Организация Объединенных Наций имеет преимущественное право на покупку этого участка в форме права первого выбора, если владелец этого участка решит продать его. Одним из условий соглашения о покупке было то, что первый этаж здания, который в то время занимался продавцом, должен был быть сдан в аренду ему же при условии, что аренду можно прекратить, поставив его об этом в известность за один год до истечения срока аренды. Организация Объединенных Наций также должна была перевести на себя договор о сдаче в аренду помещения для кафетерия, срок которого истекал 31 марта 1972 года без права возобновления.

I2. Арендаторы освободили здание 31 декабря 1972 года, но договор аренды на кафетерий был продлен дважды, каждый раз на один год, и в настоящее время срок этого договора истекает 31 марта 1974 года.

I3. В соответствии с разделом 416 Закона штата Нью-Йорк о налогах на недвижимое имущество, недвижимость, принадлежащая Организации Объединенных Наций, освобождается от налогов, специальных сборов "ад валорем" и специальных обложений, если оно используется исключительно для целей Организации. В мае 1966 года Генеральный секретарь обратился к Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций с просьбой использовать его добрые услуги и добиться освобождения от налогов хотя бы на 4/5 здания, которым пользовался исключительно Институт.

I4. Комиссия г. Нью-Йорк по делам Организации Объединенных Наций рассмотрела эту просьбу и с сожалением ответила, что при настоящих установленных законом положениях получить освобождение от налогообложения нельзя. Однако Комиссия заявила, что, по ее мнению, "Организация Объединенных Наций должна быть освобождена от налогов на эти помещения, и с этой целью мы находимся в процессе подготовки соответствующего законопроекта для представления его законодательным органам штата". Комиссия намерена была "приложить все усилия к проведению такого закона и поддержать положение о придании ему обратной силы, что дало бы возможность вернуть уплачиваемые в настоящее время налоги". Она заявила, что для того чтобы предъявить требование о возвращении ранее уплаченных сумм в случае, если будет принят законодательный акт, имеющий обратную силу, необходимо получить "номер для опротестования" и платить налоги, заявляя при этом протест".

15. Таким образом, Институт платил налоги (в настоящее время их сумма составляет 21 903 долл. 65 центов в год) с октября 1966 года по апрель 1967 года, заявляя протест. В апреле 1967 года Городская комиссия сообщила Генеральному секретарю, что "попытки получить сколько-либо значительную поддержку для принятия такого законопроекта во время последней сессии законодательного органа не увенчались успехом".

16. Этот вопрос больше не поднимался в Городской комиссии, и с октября 1967 года налоги продолжали уплачиваться без протеста.

17. Комиссия хотела бы высказать следующие замечания:

а) Дело об освобождении от налогов здания Института должно быть вновь энергично поднято, особенно принимая во внимание тот факт, что Комиссия в принципе признала необходимость такого освобождения. Необходимо добавить, что в аналогичных условиях на основании закона штата Нью-Йорк о налогах на недвижимое имущество освобождение от налогов предоставляется благотворительным организациям, учебным заведениям, правительству Соединенных Штатов и иностранным правительствам.

б) Предусмотрительно было бы принять меры для прекращения одновременно с освобождением помещения другим арендатором аренды помещения под кафетерий. Юрисконсульт в своем письме от 27 августа 1971 года на имя помощника Генерального секретаря, возглавляющего Управление общего обслуживания, заметил, что "попытки получить освобождение от налогов оказались бы более успешными, если бы в этом здании не было коммерческих арендаторов, так как это означало бы, что здание полностью находится в районе Центральных учреждений и используется исключительно для целей Организации Объединенных Наций".

с) В любом случае, уплату налогов на недвижимое имущество следовало продолжать делать, заявляя протест, что позволило бы, после того как будет принято благоприятное решение или будет издан новый закон об освобождении от налогов, предъявить требование о возвращении уже выплаченных сумм.

18. Управление по правовым вопросам заявило, что:

а) Нью-Йоркская городская комиссия не является авторитетом в области права и при отсутствии определенного решения, дающего право на освобождение от налогов, Организация Объединенных Наций, с юридической точки зрения, была обязана платить налоги в соответствии с условиями акта о покупке. Однако Управление будет продолжать заниматься этим вопросом, для того чтобы определить, какие новые представления следует сделать в соответствующих инстанциях;

б) если бы соглашение аренды с кафетерием было расторгнуто, Институт потерял бы поступления в размере 12 000 долл. США, получаемые в качестве арендной платы, без всякой гарантии того, что это привело бы к снижению налогов на недвижимое имущество или к освобождению от их уплаты; и

с) даже в том случае, если будет принят законопроект об освобождении от налогов, по меньшей мере сомнительно, чтобы такой законодательный акт имел обратную силу.

19. Комиссия надеется, что новые усилия со стороны Управления по правовым вопросам, Института и Управления общего обслуживания, окажутся плодотворными, и предлагает до тех пор продолжать уплачивать налоги, заявляя при этом протест.

#### Использование услуг консультантов

20. Функции как в области подготовки кадров, так и в области проведения научно-исследовательских работ, возложенные на Институт, носят характер, требующий часто прибегать к услугам ученых и консультантов. В ходе ревизии был рассмотрен целый ряд соглашений об оказании специальных услуг, для того чтобы установить, соответствуют ли они положениям Инструкции № 4/63 Управления кадров, в которой изложены условия, которыми необходимо руководствоваться при использовании таких соглашений.

21. Замечания ревизоров по отдельным аспектам некоторых из этих соглашений содержатся в последующих пунктах.

22. В отношении биографии, полученной от одного профессора со стороны, ряд лиц, ответственных в Институте за первоначальную оценку, выразили значительные сомнения относительно его пригодности и компетентности для занятия учебной и научно-исследовательской работой. Было указано, что этот кандидат "не соответствует требованиям ЮНИТАР, не говоря уже о занятии старшей должности". Несмотря на это, Исполнительный директор решил принять его на службу в декабре 1971 года в качестве консультанта по краткосрочному контракту для подготовки пособия, озаглавленного "Некоторые новые методы подготовки персонала для ЮНИТАР", к работе над которым он уже приступил. За эту работу ему должны были выплатить единовременно 5 000 долл. США.

23. Это пособие было представлено 4 января 1972 г. вместе со счетом на покрытие произведенных консультантом расходов в сумме 770 долл. 96 центов плюс 500 долл. на покрытие других расходов. Однако сотрудники Института сочли, что это пособие не имеет практической ценности и не рекомендовали его издания. После получения объективных мнений, которые в большинстве своем совпали с этой оценкой, консультанту, в конце концов, сообщили, что подготовленное

/...

им пособие ценности не имеет. После продолжительных протестов с его стороны, консультанту уплатили за его работу 2 000 долл. США и еще 700 долл. в порядке компенсации за произведенные им расходы.

24. Вышеприведенные факты привели ревизоров к заключению, что расходы в сумме 2 700 долл. произведены напрасно, так как консультанта решено было взять на службу, несмотря на сомнения, которые были выражены относительно его компетентности во время проведения первоначальной оценки его способностей.

25. В другом случае услуги консультанта использовались на протяжении периода с 15 ноября 1966 г. по 31 декабря 1969 г., т.е. более 3 лет, в течение которых, когда он фактически находился на службе, ему платили из расчета 95 долл. США в день. Общая выплаченная сумма за весь период составила 33 903 долл. США. В момент заключения первоначального соглашения Управление кадров отметило, что услуги консультанта носят общий характер и не соответствуют требованиям пункта 4 Инструкции № 4/63 Управления кадров. Записи, имеющиеся в Управлении кадров, указывают на то, что в ответ на запросы по телефону администрация Института не сообщила, какое конкретное задание было поручено этому консультанту. В них даже приводятся слова, согласно которым данный консультант "только дает советы в корридорах и появляется на заседаниях".

26. В ответ на одно из замечаний, ЮНИТАР ответил, что данный консультант в течение первых лет существования Института отвечал за составление и разработку его программ подготовки дипломатического персонала. Он также давал заключения по другим вопросам политики в области подготовки кадров, подготовил ряд проектов научно-исследовательских документов для совещаний групп специалистов, участвовал в совещаниях по вопросам научных исследований и был связан с проведением семинаров, происходивших приблизительно один раз в год.

27. Администрация ЮНИТАР является наилучшим судьей в отношении необходимости и целесообразности использования услуг консультантов. В настоящее время, когда Институт уже преодолел свои первоначальные трудности, Комиссия надеется, что услуги консультантов будут использоваться для конкретных заданий и в соответствии с политикой, изложенной в вышеупомянутой Инструкции Управления кадров.

28. Консультативные услуги другого консультанта использовались в периоды с 11 по 22 июля 1966 г. и с 15 ноября 1966 г. по 31 декабря 1967 г. и оплачивались из расчета 75 долл. США в день за фактически отработанное время. В этом случае Управление кадров, хотя оно и утвердило соответствующие соглашения об оказании особых услуг, также отметило, что "характер услуг был настолько общий, что в будущем такие соглашения не будут утверждаться".

/...

29. Комиссия придерживается того мнения, что хотя Управление кадров и отметило тот факт, что вышеупомянутые соглашения не соответствуют положениям Инструкции № 4/63 Управления кадров, оно утвердило их просто "потому, что оно было поставлено перед свершившимся фактом", как указывалось в одном из его сообщений в адрес Института.

30. Комиссия рекомендует:

а) проводить очень тщательную проверку пригодности консультантов для выполнения конкретных заданий, которые предполагается им поручить;

б) вступая с консультантами в соглашения о предоставлении специальных услуг, Институт должен учитывать необходимость обеспечения того, чтобы польза, которую приносят ему услуги консультантов, соответствовала связанным с этим материальным затратам; причем такие соглашения должны соответствовать положениям Инструкции № 4/63 Управления кадров, с учетом особых потребностей установленного уставом положения Института.

31. Комиссия с удовлетворением отмечает, что администрация ЮНИТАР признает необходимость более тщательно рассматривать как назначения консультантов, так и условия их назначения. Исполнительный директор уделял этому вопросу определенное внимание с тех пор, как он приступил к исполнению своих обязанностей.

/...

### Продажа изданий

32. Институт до настоящего момента опубликовал кроме информационного материала 40 книг и научных докладов, предназначенных для продажи, и продажа их началась с 20 апреля 1971 года. По мере расширения научно-исследовательской деятельности продажа опубликованных материалов, по-видимому, будет расширяться. Однако было отмечено, что внутренний контроль за продажей неудовлетворителен в следующих отношениях:

а) не ведется соответствующей кассовой книги для ежедневного учета операций, хотя поступающая наличность в данный момент ежедневно сдается в кассу Организации Объединенных Наций. Как известно, рекомендация в этом отношении была сделана в пунктах 123-125 подробного доклада о ревизии отчетности за год, закончившийся 31 декабря 1971 года;

б) расписки о получении наличности выдаются в виде меморандумов, а не на пронумерованных типографским способом квитанциях;

с) не были посланы напоминания должникам в отношении счетов, которые не были оплачены. На 31 марта 1973 года сумма неоплаченных счетов за 1971 год составляла 334 долл. 25 центов, а за 1972 год - 2 414 долл. 72 цента;

д) не производилось правильной инвентаризации публикаций, предназначенных для продажи. Когда на это было указано в ходе ревизии, была проведена инвентаризация двух изданий, в результате которой было обнаружено, что пропали 411 экземпляров книг ценой в 2 долл. 50 центов каждая, 436 экземпляров были розданы бесплатно и 620 экземпляров были отправлены в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, причем о них не имеется никаких дальнейших сведений. По мнению администрации, одной из причин продажи такого большого числа экземпляров является то, что бесплатно было роздано гораздо больше, чем было указано. Положение в отношении других изданий, предназначенных для продажи, до сих пор не известно. В этой связи нет возможности определенно установить, были ли учтены все проданные экземпляры, производилось ли бесплатное распространение на основании соответствующего разрешения и правильны ли имеющиеся в наличии запасы.

33. Администрация ЮНИТАР согласилась с Комиссией, что положение было неудовлетворительным, и приступила к проведению подробных исследований с целью улучшения положения.

34. Комиссия предлагает:

а) провести предлагаемую реорганизацию в самом ближайшем будущем;

б) определить руководящие принципы в отношении бесплатного распространения литературы;

с) получить соответствующую бухгалтерскую отчетность из отделения Организации Объединенных Наций в Женеве;

д) произвести инвентаризацию всех изданий, предназначенных для продажи; и

е) принять необходимые меры для установления местонахождения или списания пропавших экземпляров книг.

35. Администрация начала принимать меры к исправлению положения в вышеуказанных направлениях, и их результаты будут проверены в процессе ревизии отчетности Института за 1973 год.

#### Выполнение предыдущих рекомендаций

Вклад в размере 25 000 долл. США, не кредитованный Банком по счету Института

36. Комиссия в пункте 8 своего доклада Генеральной Ассамблее об отчетности за 1971 год 2/ внесла рекомендацию о необходимости более внимательно следить за неоплаченными статьями при проверке банковских отчетов. Было отмечено, что в настоящее время осуществляется надлежащий контроль за взносами на счет.

#### Случаи необычайно скорого повышения окладов

37. Комиссия ревизоров отметила, что вопреки соответствующим правилам и обычной практике продление контрактов использовалось как повод к установлению дополнительных ступеней при установлении окладов. Поэтому было внесено предложение о рассмотрении вопроса желательности внесения соответствующих поправок в Положение о персонале, или принятия эффективных мер, с тем чтобы обеспечить недопущение в будущем внесения таких коррективов в оклады.

38. Директор Отдела кадров издал инструкции для осуществления более строгого административного контроля, гарантирующего, чтобы исключения такого рода не допускались в будущем. Будут также приняты меры, гарантирующие, что внесение таких коррективов в оклады будет строго ограничиваться действительными случаями исправления серьезных и явных ошибок при найме.

---

2/ Там же.

Выражение признательности

39. Комиссия ревизоров выражает свою признательность Исполнительному директору и его персоналу, а также Секретариату Организации Объединенных Наций за оказанные ими содействие и помощь в выполнении Комиссией ее обязанностей.

Х. Е. ЭСКАЛЬОН О.  
Генеральный контролер Колумбии

А. И. ОСМАНИ  
Генеральный ревизор Пакистана

Г. Р. ЛОНГ  
Исполняющий обязанности Генерального  
ревизора Канады

22 июня 1973 года.

-----

---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---